



## Cuba, paarden

Code: **PRDUV-51** Versie: 1.0.9a

Ingangsdatum: 08-11-2024

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.8	07-11-2017	In november 2017 is de instructie herplaatst. Nederland wordt weer beschouwd als vrij van EIA.
1.0.9	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).
1.0.9a	08-11-2024	Wettelijke basis en instructie zijn geactualiseerd.

## 1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van paarden naar Cuba. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Cuba, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van paarden naar Cuba zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## 2 WETTELIJKE BASIS

### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/688

### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Cuba en Nederland.

## 3 DEFINITIES

n.v.t.

## 4 WERKWIJZE

De export van paarden naar Cuba is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

### 4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Een verklaring van de aan het exportbedrijf verbonden dierenartspracticus is als bijlage 2 bij deze instructie gevoegd. Deze bijlage dient te worden ondertekend (natte handtekening) door

de aan het exportbedrijf verbonden dierenartspracticus en NIET bij het certificaat te worden gevoegd maar WEL te worden gearchiveerd in het dossier van deze zending.

- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

*Certificaat: zie bijlage*

#### Verklaring 1:

*The Netherlands are free from African horse sickness, Viral Equine Encephalitis (Western, Eastern and Venezuelan), Equine Infectious Anemia, Glanders, Japanese Encephalitis, Vesicular Stomatitis, Dourine and Surra (Equine Trypanosomes);*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Afrikaanse paardenpest, alle virale equine encephalomyelitiden, equine infectieuze anemie, kwade droes, dourine en surra zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Voor wat betreft de dierziekte vesiculaire stomatitis kan deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat Nederland als 'historisch vrij' van vesiculaire stomatitis kan worden beschouwd. Mocht vesiculaire stomatitis in de toekomst toch worden gediagnosticeerd in Nederland, zal dit middels de basisonderzoek worden gerapporteerd.

#### Verklaring 2:

*There has been no clinical evidence of Equine Rhinopneumonitis, Screwworm, Borna Disease, Horse Pox, Japanese Encephalitis, Surra, Rabies, Dourine, Contagious Equine Metritis, Equine Coital Exanthema, Leptospirosis, Brucellosis and Equine Infectious Anemia in the farm of origin of the exported horse(s) for the past 6 months;*

Met "... farm of origin ..." wordt hier het exportbedrijf bedoeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het exportbedrijf verbonden dierenartspracticus.

#### Verklaring 3:

*The horse(s) was (were) born and bred in the Netherlands and was (were) maintained under official veterinary supervision for a period of at least 21 days before exportation in an isolation premises, protected against arthropods.*

*During this isolation the horse(s) was (were) submitted to the following tests with negative results, within 30 days prior to embarkation (see annex):*

Entidad / Disease	Tipo de prueba / Test method	Fecha del muestreo / Date of sampling	Resultado / Result
Anemia Infecciosa equina / Infectious Anemia	AGID / AGID- test		
Brucelosis / Brucellosis	Aglutinación (rápida en placa) / Fast glass agglutination test (Rapid plate)		
Leptospirosis / Leptospirosis	MAT u otro test, acorde a las recomendaciones de la OIE / Microscopic agglutination test or other test according to the OIE-standard		
Metritis contagiosa equina / Contagious Equine Metritis 1 x	Identificación del agente Taylorella equigenitales / Culture and identification of Taylorella equigenitalis		
Piroplasmosis equina (Theileria equi) / Equine Piroplasmosis (Theileria equi)	IFAT o C-ELISA / Indirect fluorescent antibody test or C-ELISA		

Arteritis viral equina / Equine Viral Arteritis	Virus neutralización / Virus neutralization test		
Rinopneumonitis viral equina / Equine Rhinopneumonitis	Virus neutralización <sup>(1)</sup> o test de aislamiento viral de mucus nasal por PCR, exudado nasal PCR- acorde a las recomendaciones de la OIE <sup>(1)</sup> Virus neutralization test <sup>(1)</sup> or Virus isolation test from nasal mucus by PCR, according to the recommendations of the O.I.E <sup>(1)</sup>		

Het eerste deel van deze verklaring ("*... born and bred in the Netherlands ...*") kan worden afgegeven na controle van de paspoort- of chipgegevens.

Het tweede deel van deze verklaring ("*... in an isolation premises ...*") kan worden afgegeven indien de te exporteren paarden gedurende ten minste de laatste 21 dagen voorafgaand aan de export naar Cuba hebben verbleven in een door de NVWA goedgekeurde pre-export isolatievoorziening (zie instructie "pre-export quarantaine en isolatie (HORQU-01)). Over de pre-export isolatie worden voorafgaand hieraan werkafspraken gemaakt tussen belanghebbende en de NVWA.

Het derde deel van deze verklaring ("*... protected against arthropods ...*") kan worden afgegeven op basis van de maatregelen die tijdens de pre-export isolatieperiode zijn genomen:

- De pre-export isolatievoorziening, dient, de dag voordat de dieren erin worden geplaatst, te zijn behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De behandeling dient herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiter. Belanghebbende dient aan te tonen welk middel is gebruikt.
- De dieren dienen direct na plaatsing in de pre-export isolatievoorziening te worden behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De behandeling dient herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiter. Belanghebbende dient aan te tonen welk middel is gebruikt.
- Alle behandelingen dienen te worden vastgelegd in het logboek van de pre-export isolatievoorziening, met vermelding van het gebruikte insecticide / insectwerende middel en een kopie van de aankoopnota van de gebruikte insecticiden / insectwerende middelen.

Het vierde deel van deze verklaring ("*... tests with negative results ...*") kan worden afgegeven op basis van de negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren paarden, aan te leveren door belanghebbende. De testen dienen te worden uitgevoerd tijdens de pre-export isolatieperiode..

#### Verklaring 4:

*During the isolation period, the horse(s):*

*Was (were) treated at least 2 times against internal and external parasites within 30 days prior to export;*

*Or<sup>(1)</sup> Was (were) examined clinically by a veterinarian for external parasites and through faecal examination for internal parasites, both with negative results. In case of positive results the animal(s) was (were) given a suitable treatment;*

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het exportbedrijf verbonden dierenartspracticus.

De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het exportbedrijf verbonden dierenartspracticus.

#### Verklaring 5:

*The horse(s) has (have) been vaccinated against Equine Influenza and Tetanus not less than 14 days and not more than 180 days prior to export;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de vaccinatiegegevens in de paardenpaspoorten van de te exporteren paarden.

#### Verklaring 6:

*The horse(s) has (have) been examined this day and shows (show) no clinical symptoms of common or infectious diseases or external parasites. The clinical examination also did not reveal signs of tumours or fresh or healing wounds;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een klinische inspectie, uitgevoerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

Verklaring 7:

*The horse(s) is (are) transported directly to the airport and the vehicle for the transport of the horse(s) to the port of export was cleansed and disinfected prior to loading;*

Het eerste deel van deze verklaring ("*... directly to the airport ...*") kan worden afgegeven op basis van verzegeling van het transportmiddel, door of onder toezicht van de certificerende NVWA-dierenarts, en ontzegeling van het transportmiddel door de NVWA op Schiphol. Zolang de "verzegelingsdiscussie" nog niet is afgerond, mag deze verklaring worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de transporteur, aan te leveren door de belanghebbende.

Het tweede deel van deze verklaring ("*... cleansed and disinfected ...*") kan worden afgegeven op basis van een bewijs van desinfectie van het transportmiddel, afgegeven op een erkende wasplaats. Belanghebbende dient dit aan te tonen. Een alternatief is controle van de desinfectie door en in aanwezigheid van de certificerende NVWA-dierenarts.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACION DE EQUINOS DE LOS PAÍSES BAJOS PARA  
CUBA/  
HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF HORSES FROM THE NETHERLANDS TO CUBA

## I. IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES / IDENTIFICATION OF THE ANIMALS

Número de producto / Product no.	Nombre/ Name	Nº de identificación / Identification no.	Color / Colour	Sexo / Sex	Fecha de nacimiento / Date of birth

Número de animales / :  
Number of animals

## II. ORIGEN DE LOS ANIMALES / ORIGIN OF THE ANIMALS

Número de producto / Product no.	Nombre y dirección del establecimiento de origen / Name and address of the holding of origin

Nombre y dirección del :  
exportador /  
Name and address of the exporter

## III. DESTINO DE LOS ANIMALES / DESTINATION OF THE ANIMALS

Medio de transporte / :  
Means of conveyance  
Identificación de los medios de :  
transporte /  
Identification of the means of  
conveyance  
Nombre y dirección del :  
destinatario /  
Name and address of the  
consignee

## IV. INFORMACIÓN SANITARIA / HEALTH ATTESTATION

Yo, el abajo firmante, veterinario oficial, certifico que los animales descritos más arriba cumplen con los siguientes requisitos: /

I, the undersigned official veterinary officer, certify that the animal(s) described above meets (meet) the following requirements:

- Los Países Bajos están declarados libres de: peste equina africana, encefalitis equina del este, del oeste y venezolana, anemia infecciosa equina, muermo, encefalitis japonesa, estomatitis vesicular, durina y surra (tripanosomas equinos); /  
The Netherlands are free from African horse sickness, Viral Equine Encephalitis (Western, Eastern and Venezuelan), Equine Infectious Anemia, Glanders, Japanese Encephalitis, Vesicular Stomatitis, Dourine and Surra (Equine Trypanosomes);
- En los últimos 6 meses no se han encontrado en los establecimientos de origen de los caballos exportados evidencias clínicas de rinoneumonitis equina, gusano barrenador, enfermedad de Borna, viruela equina, encefalitis japonesa, surra, rabia, durina, metritis contagiosa equina, exantema coital equino, leptospirosis, brucelosis y anemia infecciosa equina; /

There has been no clinical evidence of Equine Rhinopneumonitis, Screwworm, Borna Disease, Horse Pox, Japanese Encephalitis, Surra, Rabies, Dourine, Contagious Equine Metritis, Equine Coital Exanthema, Leptospirosis, Brucellosis and Equine Infectious Anemia in the farm of origin of the exported horse(s) for the past 6 months;

3. Los caballos nacieron y fueron criados en los Países Bajos y se han mantenido bajo supervisión veterinaria oficial durante un período de al menos 21 días antes de la exportación en una instalación en completo aislamiento y protegida contra artrópodos.

Durante el aislamiento, los caballos fueron sometidos a los siguientes test, obteniéndose resultados negativos en los 30 días anteriores al embarque (véase anexo); /

The horse(s) was (were) born and bred in the Netherlands and was (were) maintained under official veterinary supervision for a period of at least 21 days before exportation in an isolation premises, protected against arthropods.

During this isolation the horse(s) was (were) submitted to the following tests with negative results, within 30 days prior to embarkation (see annex):

Entidad / Disease	Tipo de prueba / Test method	Fecha del muestreo / Date of sampling	Resultado / Result
Anemia Infecciosa equina / Infectious Anemia	AGID / AGID- test		
Brucelosis / Brucellosis	Aglutinación (rápida en placa) / Fast glass agglutination test (Rapid plate)		
Leptospirosis / Leptospirosis	MAT u otro test, acorde a las recomendaciones de la OIE / Microscopic agglutination test or other test according to the OIE- standard		
Metritis contagiosa equina / Contagious Equine Metritis 1 x	Identificación del agente Taylorella equigenitales / Culture and identification of Taylorella equigenitalis		
Piroplasmosis equina (Theileria equi) / Equine Piroplasmosis (Theileria equi)	IFAT o C-ELISA / Indirect fluorescent antibody test or C-ELISA		
Arteritis viral equina / Equine Viral Arteritis	Virus neutralización / Virus neutralization test		
Rinopneumonitis viral equina / Equine Rhinopneumonitis	Virus neutralización <sup>(1)</sup> o test de aislamiento viral de mucus nasal por PCR, exudado nasal PCR- acorde a las recomendaciones de la OIE <sup>(1)</sup> Virus neutralization test <sup>(1)</sup> or Virus isolation test from nasal mucus by PCR, according to the recommendations of the O.I.E <sup>(1)</sup>		

4. Durante el período de aislamiento, los caballos: /

During the isolation period, the horse(s):

Fueron tratados al menos 2 veces contra parásitos internos y externos en los 30 días antes de la exportación /

Was (were) treated at least 2 times against internal and external parasites within 30 days prior to export

O<sup>(1)</sup> / Fueron examinados por un veterinario clínicamente para detectar parásitos externos y  
Or<sup>(1)</sup> mediante análisis fecal para detectar parásitos internos, en ambos casos con resultados

negativos. En caso de resultados positivos, se les aplicó a los animales un tratamiento apropiado; /

Was (were) examined clinically by a veterinarian for external parasites and through faecal examination for internal parasites, both with negative results. In case of positive results the animal(s) was (were) given a suitable treatment;

5. Los caballos fueron vacunados contra la gripe equina y el tétanos no menos de 14 días y no más de 180 días antes de la exportación; /  
The horse(s) has (have) been vaccinated against Equine Influenza and Tetanus not less than 14 days and not more than 180 days prior to export;
6. Los animales fueron examinados a día de hoy y no presentan síntomas clínicos de enfermedades comunes o infecciosas ni parásitos externos. El examen clínico tampoco reveló tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización; /  
The horse(s) has (have) been examined this day and shows (show) no clinical symptoms of common or infectious diseases or external parasites. The clinical examination also did not reveal signs of tumours or fresh or healing wounds;
7. Los animales deberán ser transportados directamente desde la cuarentena hasta el lugar de embarque en vehículos limpios y desinfectados./  
The horse(s) is (are) transported directly to the airport and the vehicle for the transport of the horse(s) to the port of export was cleansed and disinfected prior to loading.

Notas. / Notes.

- <sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda. / Delete as appropriate.

## Bijlage 2: dierenartspracticusverklaring

Behorende bij certificaatnummer:

Verklaring 2:

*There has been no clinical evidence of Equine Rhinopneumonitis, Screwworm, Borna Disease, Horse Pox, Japanese Encephalitis, Surra, Rabies, Dourine, Contagious Equine Metritis, Equine Coital Exanthema, Leptospirosis, Brucellosis and Equine Infectious Anemia in the farm of origin of the exported horse(s) for the past 6 months;*

Verklaring 4:

*During the isolation period, the horse(s):*

*Was (were) treated at least 2 times against internal and external parasites within 30 days prior to export*

*Or<sup>(1)</sup> Was (were) examined clinically by a veterinarian for external parasites and through faecal examination for internal parasites, both with negative results. In case of positive results the animal(s) was (were) given a suitable treatment;*

Ondergetekende verklaart dat bovenstaande verklaringen kunnen worden gecertificeerd.		
Naam dierenarts	:	
Naam dierenartsenpraktijk	:	
Datum	:	
Plaats	:	
Handtekening	:	